



Carta Internacional de la Energía

*Texto acordado
para su adopción en La Haya
durante la Conferencia Ministerial
sobre la Carta Internacional de la Energía
el 20 de mayo de 2015*

**Texto
de la CIE en
español**

**IEC
text in
English**

**Frequently
asked
questions**

DOCUMENTO DE CLAUSURA DE LA CONFERENCIA MINISTERIAL SOBRE LA CARTA INTERNACIONAL DE LA ENERGÍA (“LA HAYA II”)

La Conferencia Ministerial sobre la Carta Internacional de la Energía (“La Haya II”) se celebró en La Haya el..... de 2015 a fin de adoptar la Carta Internacional de la Energía como una actualización de la Carta Europea de la Energía. En dicha conferencia, los altos representantes de los signatarios de la Carta Europea de la Energía de 1991, así como los no signatarios de la Carta Europea de la Energía de 1991, firmaron o expresaron su consentimiento con la Carta Internacional de la Energía. Los signatarios de la Carta Internacional de la Energía que la firmaron o expresaron su consentimiento en la conferencia, o que lo harán en un momento posterior, aparecen aquí nombrados como “los signatarios”.

CARTA INTERNACIONAL DE LA ENERGÍA

Los representantes de los signatarios reunidos en La Haya el..... de 2015,

Deseosos de reflejar mejor las nuevas realidades del sector energético, en especial del mayor peso que adquieren los países en vías de desarrollo – incluidas las economías emergentes – y para servir a los intereses de los posibles participantes y de los miembros ya existentes de la Carta de la Energía;

Teniendo en cuenta la Carta Europea de la Energía adoptada en el Documento de Clausura de la Conferencia de La Haya sobre la Carta Europea de la Energía firmada en La Haya el 17 de diciembre de 1991, cuya firma permite a los Estados y Organizaciones de Integración Económica Regional acceder al Tratado de la Carta de la Energía de 1994 y que va a continuar existiendo con tal propósito;

Recordando la Decisión adoptada por la Conferencia sobre la Carta Internacional de la Energía en su 23º reunión celebrada en Varsovia en 2012 para entablar un proceso que podría conducir a la adopción de una versión actualizada de la Carta Europea de la Energía;

Conscientes de que el concepto de la Carta Internacional de la Energía tiene como objetivo potenciar la cooperación internacional para responder a los retos energéticos comunes a nivel nacional, regional e internacional, incluida la evolución de la arquitectura energética global;

Recordando los objetivos de la Carta Internacional de la Energía:

- apoyar la política de Consolidación, Expansión y Difusión de la Carta con el propósito de facilitar la expansión del alcance geográfico del Proceso y el Tratado de la Carta de la Energía;
- entablar un diálogo estructurado con los no signatarios de la Carta Europea de la Energía para promover los principios de la Carta y su marco para una cooperación a escala global;
- modernizar la Carta Europea de la Energía como la declaración política básica del Proceso de la Carta de la Energía;

Notas

- apoyar el estatus de observador activo en la Conferencia de la Carta de la Energía, destinado a la estrecha cooperación política y a la adhesión temprana de los países observadores del Tratado de la Carta de la Energía;

Considerando que la Carta Internacional de la Energía es una declaración de intenciones políticas destinada a fortalecer la cooperación energética entre los signatarios y que no conlleva ninguna obligación jurídicamente vinculante;

Vistos los principios de la Carta de la ONU y los documentos finales de las diversas conferencias regionales e internacionales sobre energía, así como otros actos e iniciativas recogidas en el Anexo de esta declaración;

Reconociendo la soberanía de cada Estado sobre sus recursos energéticos y su derecho a regular la transmisión y el transporte de energía dentro de su territorio, respetando todas sus obligaciones internacionales pertinentes;

Reconociendo el reto global que supone el trilema entre seguridad energética, desarrollo económico y protección medioambiental, así como los esfuerzos de todos los países en alcanzar el desarrollo sostenible;

Reconociendo la importancia de la seguridad energética de los países productores, de tránsito y consumidores, independientemente de su nivel de desarrollo económico, así como del acceso a unos servicios energéticos modernos, que deben estar basados en políticas respetuosas con el medio ambiente, aceptables socialmente y viables económicamente, con énfasis en los beneficios y responsabilidades mutuos;

Queriendo dotar de un impulso nuevo al deseo de mayor cooperación regional y global basada en el respeto y la confianza mutuos;

Decididos a promover la cooperación energética a largo plazo a nivel regional y global en el marco de una economía de mercado y basado en la asistencia mutua y en el principio de no discriminación, que equivale como mínimo al trato de nación más favorecida;

Conscientes de que deben tenerse en cuenta los problemas de construcción y reestructuración a los que se enfrentan un número considerable de países y de que es deseable que los signatarios participen en esfuerzos comunes que faciliten y promuevan reformas orientadas al mercado y la modernización de los sectores energéticos en dichos países;

En la certeza de que la economía mundial resultará beneficiada si se aprovechan las características complementarias de los sectores energéticos de los signatarios;

Reconociendo que el aumento del comercio de energía tiene un efecto catalizador en el fortalecimiento de la cooperación regional e internacional en seguridad energética y para un uso

Notas

sostenible de la energía de todas las partes interesadas, incluyendo los países productores, de tránsito y consumidores;

Persuadidos de que una mayor cooperación energética entre los signatarios es esencial para el progreso económico y, en términos más generales, para el desarrollo social, la mitigación de la pobreza energética y la mejora de la calidad de vida;

Convencidos del interés común de los signatarios en los problemas de la seguridad energética, de la seguridad de las instalaciones industriales – incluyendo las centrales nucleares – y de la protección del medio ambiente;

Dispuestos a hacer más para alcanzar los objetivos de seguridad energética y de eficiencia en la gestión y uso de los recursos, así como para utilizar plenamente el potencial de mejora del medio ambiente, avanzando hacia el desarrollo sostenible;

Dispuestos a desarrollar la cooperación con organizaciones regionales e internacionales para compartir experiencias y ejemplos concretos de las prácticas nacionales en el área del desarrollo sostenible, el acceso a los servicios energéticos modernos, la reducción de la pobreza energética, la economía verde, la energía limpia, la eficiencia energética, así como del desarrollo, la introducción y la ampliación del uso de las nuevas tecnologías limpias;

Convencidos de la importancia capital de los sistemas eficientes de energía en la producción, la transformación, el transporte, la distribución y el uso de la energía para la seguridad energética y para la protección del medioambiente;

Convencidos de que invertir en eficiencia energética y en energías renovables puede aumentar la seguridad energética y contribuir al crecimiento económico sostenible;

Fomentando las sinergias entre los foros multilaterales relacionados con la energía;

Conscientes de las obligaciones que resultan de los principales acuerdos multilaterales pertinentes, del alto grado de cooperación energética internacional, así como de las numerosas actividades de las organizaciones internacionales en el sector de la energía, y dispuestos a sacar el máximo provecho de la experiencia de estas organizaciones para la promoción de los objetivos de esta Carta;

Reconociendo la función de los empresarios, actuando en un marco jurídico transparente y equitativo, en el fomento de la cooperación de acuerdo con esta Carta;

Resueltos a potenciar relaciones comerciales más estrechas en beneficio mutuo y las inversiones en el campo de la energía;

Afirmando la importancia de la libertad de movimiento de los productos energéticos, y del desarrollo de una infraestructura energética internacional eficiente con el fin de facilitar el desarrollo del comercio estable y transparente de energía;

Conscientes de la necesidad de fomentar la cooperación técnica y tecnológica entre los signatarios;

Notas

Afirmando que las políticas energéticas de los signatarios están vinculadas por intereses comunes de todos los países y que deben llevarse a la práctica, lo cual incluye la adopción de las medidas correspondientes y la aplicación de los principios que se enuncian a continuación;

HAN ADOPTADO LO SIGUIENTE:

TÍTULO I OBJETIVOS

Los signatarios desean el desarrollo de la energía sostenible, mejorar la seguridad energética y maximizar la eficacia de la producción, la transformación, el transporte, la distribución y la utilización de la energía, para aumentar la seguridad de un modo que resulte aceptable socialmente, viable económicamente y que respete el medio ambiente.

Reconociendo la soberanía de cada Estado sobre sus recursos energéticos, así como su derecho a regular la transmisión y el transporte de energía dentro de su territorio respetando todas sus obligaciones internacionales pertinentes, y con un espíritu de cooperación política y económica, deciden promover el desarrollo de unos mercados energéticos eficientes, estables y transparentes a nivel regional y global, basados en el principio de no discriminación y en la determinación de los precios en función del mercado, teniendo en cuenta las preocupaciones medioambientales y el papel de la energía en el desarrollo nacional de cada país.

Están decididos a crear un clima favorable para la actividad empresarial y el flujo de inversiones y tecnologías para alcanzar los anteriores objetivos.

A tal fin, y de conformidad con estos principios, emprenderán acciones en las siguientes áreas:

1. Desarrollo del comercio de la energía en consonancia con los principales acuerdos multilaterales pertinentes, tales como el Acuerdo de la OMC y sus instrumentos anexos cuando sean aplicables, y las obligaciones y compromisos de no proliferación nuclear, lo cual se alcanzará mediante:
 - un mercado abierto y competitivo para productos, materiales, equipos y servicios energéticos;
 - el acceso a recursos energéticos, así como la exploración y el desarrollo de los mismos con criterios comerciales;
 - el acceso a los mercados nacionales, regionales e internacionales;
 - proporcionando transparencia a todos los segmentos de los mercados energéticos internacionales (producción/exportación, tránsito, consumo/importación);
 - la eliminación de los obstáculos técnicos, administrativos y comerciales en el sector de la energía y de los equipos y tecnologías conexos y de los servicios relacionados con la energía;
 - la promoción de la compatibilidad de los sistemas de energía nacionales y regionales para crear un espacio energético común;

Notas

- la promoción de la armonización de normas, reglamentos y estándares en el ámbito de la energía;
- la promoción de la materialización de proyectos de infraestructura que sean importantes para proporcionar la seguridad energética global y regional;
- la modernización, la renovación y la racionalización, por parte de la industria, de los servicios e instalaciones para la producción, la transformación, el transporte, la distribución y la utilización de energía;
- el fomento del desarrollo y la interconexión de las infraestructuras de transporte energético y la integración regional de los mercados energéticos;
- el fomento del mejor acceso posible al capital, en particular por medio de las instituciones financieras existentes apropiadas;
- la facilitación del acceso a las infraestructuras de transporte, a los fines del tránsito internacional, de conformidad con los objetivos de esta Carta;
- el acceso, en condiciones comerciales, a las tecnologías para la exploración, el desarrollo, la transformación y la utilización de los recursos energéticos.

2. Cooperación en el ámbito de la energía, lo cual implicará:

- la coordinación de las políticas energéticas, en la medida en que resulte necesario para promover los objetivos de esta Carta;
- el intercambio de información y de experiencias que sean relevantes para esta Carta;
- el fomento de la generación de capacidad en los países involucrados;
- el acceso mutuo a los datos técnicos y económicos, respetando los derechos de propiedad;
- la elaboración de marcos jurídicos estables y transparentes que creen las condiciones para el desarrollo de los recursos energéticos en el contexto del desarrollo sostenible;
- la coordinación y, en su caso, la armonización, a alto nivel, de los principios y directrices en materia de seguridad para los productos energéticos y su transporte, así como para las instalaciones del sector de la energía;
- el fomento de los intercambios de información y conocimientos tecnológicos en los campos de la energía y el medio ambiente, inclusive las actividades de formación;
- la investigación, los proyectos de desarrollo tecnológico, los proyectos de demostración y su comercialización;
- la creación de un entorno favorable para las inversiones, incluso las inversiones mediante empresas conjuntas, para el diseño, la construcción y la puesta en funcionamiento de instalaciones energéticas.

Notas

3. Protección de la eficiencia energética y del medio ambiente, lo cual implicará:
- la creación de mecanismos y condiciones que permitan la utilización de la energía del modo más económico y eficaz, incluyendo, cuando proceda, instrumentos normativos y basados en la economía de mercado;
 - el fomento de la utilización limpia y eficiente de combustibles fósiles;
 - el fomento de una combinación energética sostenible para minimizar los efectos negativos sobre el medio ambiente, de forma rentable, mediante:
 - i. unos precios de energía establecidos en función del mercado, que reflejen de forma más completa los costes y beneficios para el medio ambiente;
 - ii. medidas políticas eficaces y coordinadas en relación con la energía;
 - iii. el empleo de fuentes de energía renovable y de tecnologías limpias, incluidas las tecnologías limpias de combustibles fósiles;
 - la consecución y el mantenimiento de un nivel elevado de seguridad nuclear y la garantía de una cooperación eficaz en este campo;
 - la promoción de la cooperación para reducir, en la medida de lo posible, la quema y la emisión de gases;
 - compartir las mejores prácticas sobre desarrollo e inversión en energía limpia;
 - la promoción y utilización de tecnologías de baja emisión.

TÍTULO II

PUESTA EN PRACTICA

Con el fin de alcanzar los objetivos antes expuestos, los signatarios, sin perjuicio de la soberanía de cada Estado sobre sus recursos energéticos y de su derecho a regular la transmisión y el transporte de energía dentro de su territorio respetando todas sus obligaciones internacionales pertinentes, emprenderán acciones coordinadas para obtener una mayor coherencia en las políticas energéticas, las cuales deben basarse en el principio de no discriminación y en la determinación de precios en función del mercado, teniendo en cuenta las preocupaciones manifestadas en relación con el medio ambiente.

Los signatarios subrayan que, a fin de intensificar la cooperación en este sector, se requieren medidas prácticas para definir las políticas energéticas, e insisten además en la importancia del intercambio periódico de opiniones sobre las medidas adoptadas, aprovechando al máximo la experiencia de las organizaciones e instituciones internacionales existentes en este ámbito.

Los signatarios reconocen que podrá ser necesario completar las formas comerciales de cooperación mediante una cooperación intergubernamental, en particular en el ámbito del análisis

Notas

y la formulación de las políticas energéticas, así como en áreas que son esenciales pero que no resultan apropiados para una financiación mediante capital privado.

Los signatarios deciden perseguir los objetivos de esta Carta a través del fortalecimiento y la integración de mercados energéticos regionales y destacando el funcionamiento eficiente del mercado mundial de la energía mediante acciones conjuntas o coordinadas, de conformidad con esta Carta, en los siguientes campos:

- acceso a y desarrollo de las fuentes de energía;
- acceso a los mercados energéticos;
- liberalización del comercio de la energía;
- fomento y protección de las inversiones en todos los sectores energéticos;
- principios y directrices en materia de seguridad;
- investigación, desarrollo tecnológico, transferencia de tecnología, innovación y difusión;
- eficiencia energética, protección del medio ambiente y energía sostenible y limpia;
- acceso a la energía sostenible;
- educación y formación;
- diversificación de las fuentes y rutas de energía.

Al llevar a cabo esta acción conjunta o coordinada, los signatarios deciden estimular la iniciativa privada, hacer pleno uso del potencial que brindan las empresas, las instituciones y todas las fuentes de financiación disponibles y facilitar la cooperación –inclusive la cooperación técnica– entre dichas empresas e instituciones de distintos países, actuando de acuerdo con los principios de la economía de mercado.

Los signatarios velarán por el cumplimiento de las normas internacionales relativas a la protección de la propiedad industrial, comercial e intelectual.

1. Acceso y desarrollo de las fuentes de energía

Considerando que el desarrollo eficaz de los recursos energéticos es una condición sine qua non para alcanzar los objetivos de esta Carta, los signatarios deciden facilitar el acceso a los mismos, así como su desarrollo, por parte de los operadores interesados. Para ello, velarán por que la normativa pertinente sea transparente y accesible al público, de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales; reconocen la necesidad de elaborar dichas normas, en caso de que todavía no se haya procedido a ello, y de adoptar todas las medidas necesarias para coordinar sus acciones en este ámbito. El desarrollo de los recursos energéticos debería tener lugar en unas condiciones económicas y medioambientales óptimas.

Notas

Con vistas a facilitar el desarrollo y la diversificación de los recursos, los signatarios deciden evitar la imposición de normas discriminatorias a los operadores, en particular normas referentes a la propiedad de los recursos, al funcionamiento interno de las empresas y a la imposición fiscal.

2. Acceso a los mercados

Los signatarios promoverán considerablemente el acceso a los mercados nacionales, regionales e internacionales de los productos energéticos a fin de alcanzar los objetivos de esta Carta. Tal acceso deberá tener en cuenta la necesidad de facilitar el funcionamiento de las fuerzas de mercado y de promover la competencia.

3. Liberalización del comercio de la energía

Con el objeto de desarrollar y diversificar los intercambios en materia de energía, los signatarios deciden suprimir progresivamente las barreras comerciales entre ellos de productos, equipos y servicios energéticos de manera compatible con las disposiciones del Acuerdo de la OMC y sus instrumentos anexos, cuando sean aplicables, y con las obligaciones y compromisos relativos a la no proliferación nuclear.

Trabajarán conjuntamente con vistas al mayor desarrollo de unos precios de la energía orientados al mercado.

Los signatarios reconocen que el tránsito de productos energéticos a través de su territorio es esencial para la liberalización de los intercambios de dichos productos. El tránsito debe efectuarse en condiciones aceptables desde el punto de vista económico y medioambiental.

Los signatarios subrayan la importancia que reviste el desarrollo de redes internacionales de transmisión de energía, así como sus interconexiones, incluidas las redes de petróleo, gas y electricidad transfronterizas. Reconocen la necesidad de intensificar los esfuerzos de coordinación entre ellos y de fomentar la cooperación entre entidades relevantes a la luz de su desarrollo, de la compatibilidad de las especificaciones técnicas que rigen las instalaciones y de la operación de tales redes.

4. Promoción y protección de inversiones

Con el fin de fomentar el flujo internacional de inversiones, los signatarios realizarán todos los esfuerzos necesarios para suprimir los obstáculos a las inversiones en el sector de la energía y preverán, a nivel nacional, un marco jurídico estable y transparente para las inversiones extranjeras, dentro del respeto a las legislaciones y las normas internacionales pertinentes sobre inversión y comercio.

Afirman que es importante que los Estados signatarios formalicen acuerdos bilaterales y/o multilaterales sobre promoción y protección de las inversiones que aseguren un nivel elevado de seguridad jurídica y faciliten la aplicación de planes de garantía de riesgo de las inversiones.

Los signatarios declaran la importancia del pleno acceso a mecanismos adecuados de resolución de conflictos, incluyendo mecanismos nacionales y arbitraje internacional de acuerdo con la

Notas

legislación y la normativa nacional –leyes y reglamentos sobre inversión y arbitraje incluidos-, así como todos los tratados bilaterales y multilaterales pertinentes y los acuerdos internacionales.

Además, los signatarios reconocen el derecho a repatriar los beneficios y demás pagos relacionados con las inversiones y a obtener o utilizar la divisa convertible necesaria.

Los signatarios reconocen también que es importante evitar la doble imposición fiscal a fin de fomentar las inversiones privadas.

5. Principios y directrices en materias de seguridad

Dentro del respeto a los principales acuerdos multilaterales pertinentes, los signatarios:

- cooperarán para aplicar los principios y directrices en materia de seguridad destinados a alcanzar y a mantener unos niveles elevados de seguridad, así como la protección de la salud y el medio ambiente;
- elaborarán los principios y directrices comunes en materia de seguridad que sean necesarios, y/o se pondrán de acuerdo en el reconocimiento mutuo de sus principios y pautas de seguridad.

6. Investigación, desarrollo tecnológico, transferencia de tecnología, innovación y difusión

Los signatarios deciden promover los intercambios de tecnología y la cooperación en las actividades de desarrollo tecnológico y de innovación en los campos de la producción, transformación, transporte y distribución, así como sobre la utilización limpia y eficiente de la energía, dentro del respeto a las obligaciones y compromisos relativos a la no proliferación nuclear.

Con este propósito, fomentarán los esfuerzos de cooperación en materia de:

- actividades de investigación y desarrollo;
- proyectos piloto o de demostración;
- aplicación de las innovaciones tecnológicas;
- difusión e intercambio de conocimientos técnicos y de información sobre las tecnologías.

7. Eficiencia energética, protección del medio ambiente y energía sostenible y limpia

Los signatarios confirman que es necesaria la cooperación en el ámbito de la utilización eficiente de la energía, del desarrollo de fuentes de energía renovable y de la protección del medio ambiente en el ámbito de la energía.

Ello debe incluir:

- asegurar, de forma rentable, la coherencia entre las políticas energéticas pertinentes y los acuerdos y convenios relativos al medio ambiente;
- asegurar la determinación de los precios en función del mercado, incluyendo una reflexión más

Notas

completa de los costes y beneficios para el medio ambiente;

- el uso de instrumentos transparentes y equitativos, basados en los principios de la economía de mercado, para alcanzar los objetivos en materia de energía y reducir los problemas ambientales;
- la creación de condiciones generales para el intercambio de conocimientos relativos a las tecnologías energéticas respetuosas con el medio ambiente, las fuentes de energía renovable y el uso eficiente de la energía;
- la creación de condiciones generales que garanticen inversiones rentables en eficiencia energética y en proyectos de energía respetuosos con el medio ambiente.

8. Acceso a la energía sostenible

Los signatarios resaltan la importancia de acceder a una energía sostenible, moderna, asequible y más limpia, en particular en los países en vías de desarrollo, lo cual puede contribuir a aliviar la pobreza energética.

Para ello, los signatarios confirman que realizarán esfuerzos para fortalecer su cooperación y para apoyar iniciativas y asociaciones a nivel internacional que conduzcan a esos objetivos.

9. Educación y formación

Los signatarios, reconociendo el cometido de la industria en la promoción de la educación y formación profesional en el ámbito de la energía, deciden cooperar en tales actividades, incluyendo:

- la educación profesional;
- la formación profesional;
- la información pública en el campo de la eficiencia energética y de la energía renovable.

10. Diversificación de fuentes de energía y de rutas de abastecimiento

Los signatarios confirman que para aumentar la seguridad energética, es de vital importancia la generación de energía a partir de un conjunto de fuentes variadas y la diversificación de las rutas de abastecimiento.

TÍTULO III ACUERDOS ESPECÍFICOS

Los signatarios deciden perseguir los objetivos y principios de esta Carta, así como llevar a cabo y expandir su cooperación, incluyendo las siguientes áreas:

- cuestiones horizontales y de organización;
- eficiencia energética, incluida la protección del medio ambiente;

Notas

- prospección, producción, transporte y uso de petróleo y de productos petrolíferos, así como la modernización de las refinerías;
- prospección, producción y uso de gas natural, interconexión de las redes de gas y transmisión a través de gasoductos de alta presión;
- todos los aspectos del ciclo del combustible nuclear, incluidas las mejoras en materia de seguridad en dicho sector;
- modernización de las centrales eléctricas, interconexión de las redes de energía eléctrica y transmisión de electricidad por líneas de alta tensión;
- desarrollo de mercados energéticos regionales integrados;
- todos los aspectos del ciclo del carbón, incluidas las tecnologías limpias del carbón;
- desarrollo de fuentes de energía renovable;
- acceso a la energía sostenible;
- transferencia de tecnología y estímulo a la innovación;
- cooperación al estudiar los efectos de los accidentes importantes en el sector de la energía, o de otros acontecimientos en el sector energético con consecuencias transfronterizas.

TÍTULO IV

DISPOSICIONES FINALES

El original de esta Carta será remitido al Gobierno de los Países Bajos, que lo depositará en sus archivos. Cada uno de los signatarios recibirá del Gobierno de los Países Bajos una copia auténtica de la Carta.

Los signatarios solicitan al Gobierno de los Países Bajos que transmita el texto de la Carta Internacional de la Energía, según se ha adoptado en la Conferencia de Alto Nivel de en, acompañado de una nota verbal al Secretario General de las Naciones Unidas para su información y su circulación entre todos los Estados Miembro de la ONU. El texto de la Carta Internacional de la Energía se traducirá con carácter oficial al árabe, chino, francés, alemán, italiano, ruso y español, y se distribuirá.

Elaborado en La Haya el [fecha].....

Notas

Documentos finales de conferencias regionales e internacionales relacionadas con la energía y otros acontecimientos e iniciativas mencionados en la página 2

- El Protocolo de la Carta de la Energía sobre Eficacia Energética y Aspectos Medioambientales Relacionados, que entró en vigor el 16 de abril de 1998 y que establece un marco internacional para promover la cooperación en el campo de la eficiencia energética de un modo que sea compatible con el desarrollo sostenible;
- El Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible adoptado en Johannesburgo el 4 de septiembre de 2002, que reclama un aumento de la cooperación regional e internacional para mejorar el acceso a servicios de energía fiables, asequibles, viables económicamente, aceptables socialmente y respetuosos con el medio ambiente, como parte integrante de los programas para la reducción de la pobreza, facilitando la creación de entornos favorables y dando respuesta a las necesidades de creación de capacidades, prestando especial atención a zonas rurales y aisladas, según proceda;
- La declaración “Seguridad de la Energía Global” de la Cumbre del G8 celebrada en San Petersburgo el 16 de julio de 2006, donde los líderes del G8 expresaron su apoyo a los principios de la Carta de la Energía y por los esfuerzos realizados por los países participantes en la mejora de la cooperación energética internacional;
- La “Declaración de Riad” de la Tercera Cumbre de la OPEP del 18 de noviembre de 2007, en la que los Jefes de Estado y de Gobierno resaltaron la conexión entre la seguridad global del suministro de energía y la seguridad y predictibilidad de la demanda. También manifestaron su decisión de fortalecer y expandir el diálogo entre los productores y los consumidores de energía a través de los foros adecuados / competentes internacionales y regionales, para el beneficio de todos;
- El Estatuto de la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA), firmado en la Conferencia de Establecimiento de IRENA celebrada en Bonn el 26 de enero de 2009, en la que las partes expresan su deseo de promover la adopción creciente de energía renovable con vistas al desarrollo sostenible, y su creencia firme en las amplias posibilidades que ofrece la energía renovable para responder y mitigar gradualmente los problemas de seguridad energética y la inestabilidad de los precios de la energía;
- La Declaración conjunta a cargo de los Ministros de Energía del G8 tras su reunión en Roma el 25 de mayo de 2009, donde los Ministros de Energía del G8, el Comisario Europeo de Energía y los Ministros de Energía de Argelia, Australia, Brasil, China, Egipto, la India, Indonesia, Corea, Libia, México y Nigeria pidieron al Secretariado de la Carta de la Energía y a instituciones financieras internacionales que preparasen una estrategia para el desarrollo de redes y corredores

Notas

energéticos que faciliten el camino hacia la integración de los mercados de energía nacionales en África, a la vez que se identificasen mecanismos de financiación;

- La Declaración de Roma adoptada por la Conferencia de la Carta de la Energía el 9 de diciembre de 2009 para responder a retos energéticos globales en el marco de la modernización del Proceso de la Carta de la Energía;
- Los Acuerdos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático alcanzados en Cancún el 11 de diciembre de 2010, en los cuales la comunidad internacional acordó una serie de decisiones significativas para responder de manera colectiva e inclusiva al reto a largo plazo del cambio climático, y que las partes deben adoptar acciones urgentes para alcanzar este objetivo a largo plazo con vistas a reducir las emisiones globales de efecto invernadero, para así mantener el aumento de temperatura global en un promedio de 2° por encima de los niveles preindustriales;
- La Carta del Foro Internacional de la Energía, aprobado y firmado en la Reunión Ministerial celebrada en Riad el 22 de febrero de 2011, en la que se demuestra un compromiso político reforzado con el diálogo global abierto sobre energía entre los miembros consumidores y productores de energía del FIE, incluidos los Estados de Tránsito, para así garantizar la seguridad global de la energía;
- Los objetivos en virtud de las iniciativas “Energía sostenible para todos” (SE4All) de la ONU de septiembre de 2011 y “Década mundial 2014-2024 para la energía sostenible”, destinadas a conseguir acceso universal a la energía, un rendimiento mejorado de la energía y un aumento de la energía renovable;
- Los objetivos recogidos bajo la “Asociación África-UE sobre energía”;
- La Declaración de Doha adoptada en la primera cumbre del Foro de los Países Exportadores de Gas celebrada el 15 de noviembre de 2011, en la cual se hizo un llamamiento a favor de la promoción y el desarrollo de vías de diálogo nuevas y efectivas entre productores y consumidores de gas natural, a través de organizaciones energéticas regionales e internacionales, con el propósito de garantizar la transferencia tecnológica, la transparencia en el mercado, la estabilidad y el crecimiento para el beneficio de todos;
- Las conclusiones del Consejo de la Unión Europea del 24 de noviembre de 2011 sobre el fortalecimiento de la dimensión externa de la política energética de la UE, en la que la UE pidió una expansión geográfica del Tratado de la Carta de la Energía con el objetivo de fortalecer el papel del Tratado como instrumento global, reconocido como la base sobre la que se asienta la normativa energética internacional en sus principales áreas de competencia;
- El documento final titulado “El futuro que queremos”, respaldado por la Conferencia de la ONU sobre Desarrollo Sostenible de 22 de junio de 2012 y que se añadió como Anexo a la Resolución

Notas

66/288 de la Asamblea General de la ONU, que reconocía el papel crucial que desempeña la energía en el proceso de desarrollo, ya que el acceso a los servicios modernos de energía sostenible contribuye a la erradicación de la pobreza, salva vidas, mejora la salud y ayuda a cubrir necesidades básicas humanas;

- La “Resolución de San Petersburgo” de la Reunión Ministerial de APEC sobre Energía celebrada el 24 y 25 de junio de 2012, en la que los ministros de energía de APEC reconocen que aumentar la seguridad energética requiere una acción conjunta en diversas áreas y se comprometen a continuar sus esfuerzos para mejorar la sostenibilidad, rendimiento, predictibilidad y transparencia de los mercados energéticos tradicionales;
- La resolución de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE titulada “Promoción y Utilización de Fuentes de Energía Nuevas y Renovables” adoptada en la 21ª sesión anual de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE celebrada en Mónaco el 9 de julio de 2012, en la que se subraya el papel crucial de la seguridad energética en el nuevo entorno de seguridad y la necesidad imperativa de justicia y transparencia, en cumplimiento de la legislación europea y de la Carta Europea de la Energía;
- El documento final de la 16ª Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Movimiento de Países No Alineados, que tuvo lugar del 26 al 31 de agosto de 2012 en Teherán, en la que los jefes de estado o de gobierno insistieron en la importancia de aumentar la cooperación internacional por medio de la colaboración en todas las formas de energía, incluida la energía limpia y renovable. En ella hicieron un llamamiento a los países desarrollados para transferir tecnologías más eficaces y respetuosas con el medio ambiente a los países en vías de desarrollo, y a las Naciones Unidas para que promuevan y faciliten esta medida;
- La Declaración de Clausura del Foro de Rabat sobre Energía del 21 de septiembre de 2012 en el que se reconocía la Carta de la Energía como un instrumento eficaz para contribuir y fortalecer la cooperación energética en la región MENA;
- La resolución 67/263 de la Asamblea General de la ONU titulada “El tránsito fiable y estable de energía y su papel en garantizar el desarrollo sostenible y la cooperación internacional” adoptado el 17 de mayo de 2013, que resalta que el transporte estable, eficaz y fiable de energía, como factor clave del desarrollo sostenible, es favorable a toda la comunidad internacional y acoge favorablemente los esfuerzos a nivel nacional, bilateral, subregional, regional e internacional para crear sistemas de transporte de energía y facilitar el comercio de recursos energéticos para promover el desarrollo sostenible;
- La Declaración Ministerial sobre cooperación regional para una mayor seguridad energética y el uso sostenible de la energía en Asia y el Pacífico adoptada en el Foro de la Energía de Asia y el Pacífico en Vladivostok, Federación Rusa, el 30 de mayo de 2013, en el que se reconoce la seguridad energética como un tema clave de desarrollo para todos los países de la región de

Notas

Asia-Pacífico, y se recalca la importancia crucial de la energía como un prerrequisito para la erradicación de la pobreza y para garantizar el crecimiento económico;

- La Declaración de los Líderes de la Cumbre del G20 celebrada en San Petersburgo el 5 y 6 de septiembre de 2013, en la que se expresa su compromiso de aumentar la cooperación energética, de crear datos del mercado energético más precisos y accesibles, y de dar pasos para apoyar el desarrollo de tecnologías energéticas más limpias y con mejor rendimiento para así mejorar la eficiencia de los mercados y dar un giro hacia un futuro energético más sostenible.

texto
CIE

Notas

**CONCLUDING DOCUMENT
OF THE MINISTERIAL (“THE HAGUE II”)
CONFERENCE ON THE INTERNATIONAL ENERGY CHARTER**

The Ministerial (“The Hague II”) Conference on the International Energy Charter was held in The Hague on ... 2015 to adopt the International Energy Charter as an update of the European Energy Charter. At that Conference, the high representatives of the signatories of the European Energy Charter of 1991, as well as non-signatories of the European Energy Charter of 1991, signed or expressed their consent to the International Energy Charter. The signatories of the International Energy Charter who signed it or expressed their consent at the Conference, or will do so after are hereinafter referred to as the “signatories”.

INTERNATIONAL ENERGY CHARTER

The representatives of the signatories meeting in The Hague on ... 2015,

Desirous to better reflect the new realities of the energy sector, especially the growing weight from developing countries, including emerging economies, and to serve the interests of the existing and potential participants of the Energy Charter constituency;

Having regard to the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter signed at The Hague on 17 December 1991, signature of which allows states and Regional Economic Integration Organisations to accede to the Energy Charter Treaty of 1994 and which will continue to exist for this purpose;

Recalling the Decision adopted by the Energy Charter Conference in its 23rd Meeting in Warsaw in 2012 to engage in a process that could lead to the adoption of an updated version of the European Energy Charter;

Aware that the concept of the International Energy Charter aims at enhancing international cooperation in order to meet common challenges related to energy at national, regional and international levels, including the evolution of global energy architecture;

Notes

Recalling the objectives of the International Energy Charter:

- to support the Charter's policy of Consolidation, Expansion and Outreach with the aim to facilitate the expansion of the geographic scope of the Energy Charter Treaty and Process;
- to engage in a structured dialogue with non-signatories of the European Energy Charter in order to promote the principles of the Charter and its framework for cooperation on the global scale;
- to modernise the European Energy Charter as the basic political declaration of the Energy Charter Process;
- to support active observership in the Energy Charter Conference, aiming at close political cooperation and early accession of observer countries to the Energy Charter Treaty;

Whereas the International Energy Charter is a declaration of political intention aiming at strengthening the energy cooperation between the signatories and does not bear any legally binding obligation;

Having regard to the principles of the UN Charter and to the outcome documents of various energy-related regional and international conferences and other events as well as initiatives listed in the Annex to this declaration;

Recognising the sovereignty of each State over its energy resources, and its rights to regulate energy transmission and transportation within its territory respecting all its relevant international obligations;

Recognising the global challenge posed by the trilemma between energy security, economic development and environmental protection, and efforts by all countries to achieve sustainable development;

Recognising the importance of energy security of energy producing, transit and consuming countries, regardless of their state of economic development, as well as access to modern energy services, which needs to be based on environmentally sound, socially acceptable and economically viable policies, with emphasis on mutual responsibilities and benefits;

Notes

Anxious to give a new impulse to the desire for enhanced regional and global cooperation based on mutual respect and confidence;

Resolved to promote long-term energy cooperation at regional and global levels within the framework of a market economy and based on mutual assistance and the principle of non discrimination, being understood as most-favoured nation treatment as a minimum standard;

Aware that account must be taken of the problems of construction and restructuring faced by a considerable number of countries, and that it is desirable for the signatories to participate in joint efforts aimed at facilitating and promoting market-oriented reforms and modernisation of energy sectors in these countries;

Certain that taking advantage of the complementary features of energy sectors in the markets represented by the signatories will benefit the world economy;

Acknowledging that enhanced energy trade is a powerful catalyst for strengthening regional and international cooperation in energy security and for sustainable use of energy among all stakeholders, including energy producing, transit and consuming countries;

Persuaded that broader energy cooperation among signatories is essential for economic progress and more generally for social development, energy poverty alleviation, and a better quality of life;

Convinced of the signatories' common interest in problems of energy security, safety of industrial plants, including nuclear facilities, and environmental protection;

Willing to do more to attain the objectives of energy security and efficient management and use of resources, and to utilise fully the potential for environmental improvement, in moving towards sustainable development;

Willing to develop cooperation with regional and international organisations for sharing experience and specific examples from national practice in the area of sustainable development, access to modern energy services, energy poverty reduction, green economy, clean energy, energy efficiency, as well as development, introduction and broader use of new clean technologies;

Notes

Convinced of the essential importance of efficient energy systems in the production, conversion, transport, distribution and use of energy for energy security and for the protection of the environment;

Convinced that investing in energy efficiency and renewable energies can enhance energy security and contribute to sustainable economic growth;

Encouraging synergies among energy-related multilateral *fora*;

Aware of the obligations under major relevant multilateral agreements, of the wide range of international energy cooperation, and of the extensive activities by existing international organisations in the energy field and willing to take full advantage of the expertise of these organisations in furthering the objectives of this Charter;

Recognising the role of entrepreneurs, operating within a transparent and equitable legal framework, in promoting cooperation under this Charter;

Determined to promote closer, mutually beneficial commercial relations and investments in the energy field;

Affirming the importance of freedom of movement of energy products, and of developing an efficient international energy infrastructure in order to facilitate the development of stable and transparent trade in energy;

Aware of the need to promote technical and technological cooperation among signatories;

Affirming that the energy policies of signatories are linked by common interests of all countries and that they should be implemented, including by taking the consequent action and applying the principles set out below;

HAVE ADOPTED THE FOLLOWING:

<i>Notes</i>

TITLE I

OBJECTIVES

The signatories are desirous of sustainable energy development, improving energy security and maximising the efficiency of production, conversion, transport, distribution and use of energy, to enhance safety in a manner which would be socially acceptable, economically viable, and environmentally sound.

Recognising the sovereignty of each State over its energy resources, and its rights to regulate energy transmission and transportation within its territory respecting all its relevant international obligations, and in a spirit of political and economic cooperation, they decide to promote the development of efficient, stable and transparent energy markets at regional and global levels based on the principle of non-discrimination and market-oriented price formation, taking into account environmental concerns and the role of energy in each country's national development.

They are determined to create a climate favourable to the operation of enterprises and to the flow of investments and technologies to achieve the above objectives.

To this end, and in line with these principles, they will take action in the following fields:

1. Development of trade in energy consistent with major relevant multilateral agreements such as the WTO Agreement and its related instruments, where applicable, and nuclear non-proliferation obligations and undertakings, which will be achieved by means of:
 - an open and competitive market for energy products, materials, equipment and services;
 - access to energy resources, and exploration and development thereof on a commercial basis;
 - access to national, regional and international markets;
 - providing transparency for all segments of international energy markets (production/export, transit, consumption/import);
 - removal of technical, administrative and other barriers to trade in energy and associated equipment, technologies and energy-related services;

Notes

- promoting the compatibility of national and regional energy systems and to create a common energy space;
- promotion of the harmonisation of rules, regulations and standards in the field of energy;
- promoting the realisation of infrastructure projects important for providing global and regional energy security;
- modernisation, renewal and rationalisation by industry of services and installations for the production, conversion, transport, distribution and use of energy;
- promoting the development and interconnection of energy transport infrastructure and the regional integration of energy markets;
- promoting best possible access to capital, particularly through appropriate existing financial institutions;
- facilitating access to transport infrastructure, for international transit purposes in line with the objectives of this Charter;
- access on commercial terms to technologies for the exploration, development, conversion and use of energy resources;

2. Cooperation in the energy field, which will entail:

- coordination of energy policies, as necessary for promoting the objectives of this Charter;
- exchange of information and experiences relevant for this Charter;
- enhancing capacity building of the countries involved;
- mutual access to technical and economic data, consistent with proprietary rights;
- formulation of stable and transparent legal frameworks creating conditions for the development of energy resources in the context of sustainable development;
- coordination and, where appropriate, harmonisation of safety principles and guidelines for energy products and their transport, as well as for energy installations, at a high level;

Notes

- facilitating the exchange of technology information and know-how in the energy and environment fields, including training activities;
 - research, technological development, demonstration projects and their commercialisation;
 - creating a favourable environment for investments, including joint venture investments, for design, construction and operation of energy installations.
3. Energy efficiency and environmental protection, which will imply:
- creating mechanisms and conditions for using energy as economically and efficiently as possible, including, as appropriate, regulatory and market based instruments;
 - encouraging the clean and efficient use of fossil fuels;
 - promotion of a sustainable energy mix designed to minimise negative environmental consequences in a cost-effective way through:
 - i. market-oriented energy prices which more fully reflect environmental costs and benefits;
 - ii. efficient and coordinated policy measures related to energy;
 - iii. use of renewable energy sources and clean technologies, including clean fossil fuel technologies;
 - achieving and maintaining a high level of nuclear safety and ensuring effective cooperation in this field;
 - promotion of cooperation to reduce, as much as possible, gas flaring and venting;
 - sharing of best practices on clean energy development and investment;
 - promotion and use of low emission technologies.

TITLE II
IMPLEMENTATION

In order to attain the objectives set out above, the signatories will, without prejudice to the sovereignty of each State over its energy resources, and its rights to regulate energy

Notes

transmission and transportation within its territory respecting all its relevant international obligations, take coordinated action to achieve greater coherence of energy policies, which should be based on the principle of non discrimination and on market-oriented price formation, taking due account of environmental concerns.

They underline that practical steps to define energy policies are necessary in order to intensify cooperation in this sector and further stress the importance of regular exchanges of views on action taken, taking full advantage of the experience of existing international organisations and institutions in this field.

The signatories recognise that commercial forms of cooperation may need to be complemented by intergovernmental cooperation, particularly in the area of energy policy formulation and analysis, as well as in areas which are essential and not suitable to private capital funding.

They decide to pursue the objectives of this Charter by strengthening and integrating regional energy markets and enhancing the efficient functioning of the global energy market by joint or coordinated action under this Charter in the following fields:

- access to and development of energy sources;
- access to energy markets;
- liberalisation of trade in energy;
- promotion and protection of investments in all energy sectors;
- safety principles and guidelines;
- research, technological development technology transfer, innovation and dissemination;
- energy efficiency, environmental protection and sustainable and clean energy;
- access to sustainable energy;
- education and training;
- diversification of energy sources and routes.

Notes

In implementing this joint or coordinated action, they decide to foster private initiative, to make full use of the potential of enterprises, institutions and all available financial sources, and to facilitate cooperation including through technical cooperation, between such enterprises or institutions from different countries, acting on the basis of market principles.

The signatories will ensure that the international rules on the protection of industrial, commercial and intellectual property are respected.

1. Access to and development of energy sources

Considering that efficient development of energy resources is a sine qua non for attaining the objectives of this Charter, the signatories decide to facilitate access to and development of resources by the interested operators. To this end, they will ensure that relevant rules are publicly available and transparent in consistence with domestic legislation and international obligations; they recognise the need to formulate such rules wherever this has not yet been done, and to take all necessary measures to coordinate their actions in this area. Development of energy resources should take place in economic and environmentally sound conditions.

With a view to facilitating the development and diversification of resources, the signatories decide to avoid imposing discriminatory rules on operators, notably rules governing the ownership of resources, internal operation of companies and taxation.

2. Access to markets

The signatories will strongly promote access to national, regional and international markets for energy products for the implementation of the objectives of this Charter. Such access to markets should take account of the need to facilitate the operation of market forces, and promote competition.

3. Liberalisation of trade in energy

In order to develop and diversify trade in energy, the signatories decide progressively to remove the barriers to such trade with each other in energy products, equipment and services in a manner consistent with the provisions of the WTO Agreement and its related instruments, where applicable, and nuclear non-proliferation obligations and undertakings.

Notes

They will work together in view of the further development of market-oriented energy prices.

The signatories recognise that transit of energy products through their territories is essential for the liberalisation of trade in energy products. Transit should take place in economic and environmentally and commercially sound conditions.

They stress the importance of the development of international energy transmission networks and their interconnection, including cross-border oil and gas networks and power grids. They recognise the need to intensify efforts to coordinate among themselves, and to encourage cooperation among relevant entities in view of their development, the compatibility of technical specifications governing the installation, and the operation of such networks.

4. Promotion and protection of investments

In order to promote the international flow of investments, the signatories will make every effort to remove all barriers to investment in the energy sector and provide, at national level, for a stable, transparent legal framework for foreign investments, in conformity with the relevant international laws and rules on investment and trade.

They affirm that it is important for the signatory States to enter into bilateral and/or multilateral agreements on promotion and protection of investments which ensure a high level of legal security and enable the use of investment risk guarantee schemes.

The signatories affirm the importance of full access to adequate dispute settlement mechanisms, including national mechanisms and international arbitration in accordance with national laws and regulations, including investment and arbitration laws and rules, all the relevant bilateral and multilateral treaties and international agreements.

Moreover, the signatories recognise the right to repatriate profits or other payments relating to an investment and to obtain or use the convertible currency needed.

They also recognise the importance of the avoidance of double taxation to foster private investment.

Notes

5. Safety principles and guidelines

Consistent with relevant major multilateral agreements, the signatories will:

- Cooperate to implement safety principles and guidelines, designed to achieve and/or maintain high levels of safety standards and the protection of health and the environment;
- develop such common safety principles and guidelines as are appropriate and/or concur on the mutual recognition of their safety principles and guidelines.

6. Research, technological development technology transfer, innovation and dissemination

The signatories decide to promote exchanges of technology and cooperation on their technological development and innovation activities in the fields of energy production, conversion, transport, distribution and the efficient and clean use of energy, in a manner consistent with nuclear non-proliferation obligations and undertakings.

To this end, they will encourage cooperative efforts on:

- research and development activities;
- pilot or demonstration projects;
- the application of technological innovations;
- the dissemination and exchange of know-how and information on technologies.

7. Energy efficiency, environmental protection and sustainable and clean energy

The signatories confirm that cooperation is necessary in the field of efficient use of energy, development of renewable energy sources and energy-related environmental protection.

This should include:

- ensuring, in a cost-effective manner, consistency between relevant energy policies and environmental agreements and conventions;
- ensuring market-oriented price formation, including a fuller reflection of environmental costs and benefits;

Notes

- the use of transparent and equitable market-based instruments designed to achieve energy objectives and reduce environmental problems;
- the creation of framework conditions for the exchange of know-how regarding environmentally sound energy technologies, renewable energy sources and efficient use of energy;
- the creation of framework conditions for profitable investment in energy efficiency and environmental friendly energy projects.

8. Access to sustainable energy

The signatories underline the importance of access to sustainable, modern, affordable, and cleaner energy, in particular in developing countries, which may contribute to energy poverty alleviation.

To this end, the signatories confirm that they will make efforts to strengthen their cooperation and to support initiatives and partnerships at international level which are conducive to these goals.

9. Education and training

The signatories, recognising industry's role in promoting vocational education and training in the energy field, decide to cooperate in such activities, including:

- professional education;
- occupational training;
- public information in the energy efficiency and renewable energy field.

10. Diversification of energy sources and supply routes

The signatories confirm that in order to enhance energy security, energy generation from a diverse set of sources and diversification of supply routes is of significant importance.

Notes

TITLE III
SPECIFIC AGREEMENTS

The signatories decide to pursue the objectives and principles of this Charter and implement and broaden their cooperation, including in the following areas:

- horizontal and organisational issues;
- energy efficiency, including environmental protection;
- prospecting, production, transportation and use of oil and oil products and modernisation of refineries;
- prospecting, production and use of natural gas, interconnection of gas networks and transmission via high-pressure gas pipelines;
- all aspects of the nuclear fuel cycle including improvements in safety in that sector;
- modernisation of power stations, interconnection of power networks and transmission of electricity via high-voltage power lines;
- development of integrated regional energy markets;
- all aspects of the coal cycle, including clean coal technologies;
- development of renewable energy sources;
- access to sustainable energy;
- transfers of technology and encouragement of innovation;
- cooperation in dealing with the effects of major accidents, or of other events in the energy sector with transfrontier consequences.

TITLE IV
FINAL PROVISIONS

The original of this Charter will be transmitted to the government of the Netherlands which will retain it in its archives. Each of the signatories will receive from the government of the Netherlands a true copy of the Charter.

Notes

The signatories request the Government of the Netherlands to transmit the text of the International Energy Charter, as adopted during the High Level Conference on in, along with a note verbal to the Secretary General of the United Nations for his/her information and circulation among all UN Member States. The text of the International Energy Charter will be officially translated in Arabic, Chinese, French, German, Italian, Russian, and Spanish languages and distributed.

Done at The Hague on the [date].....



Notes

Outcome documents of energy-related regional and international conferences and other events as well as initiatives referred to on page 2

- The Energy Charter Protocol on Energy Efficiency and Related Environmental Aspects which entered into force on 16 April 1998 establishing an international framework encouraging cooperation in the field of energy efficiency in a way compatible with sustainable development;
- The Plan of Implementation of the World Summit on Sustainable Development adopted in Johannesburg on 4 September 2002, calling for enhancing international and regional cooperation to improve access to reliable, affordable, economically viable, socially acceptable and environmentally sound energy services, as an integral part of poverty reduction programmes, by facilitating the creation of enabling environments and addressing capacity-building needs, with special attention to rural and isolated areas, as appropriate;
- The declaration “Global Energy Security” of the Summit of the G8 in St. Petersburg on 16 July 2006 where the G8 Leaders expressed their support for the principles of the Energy Charter and the efforts of participating countries to improve international energy cooperation;
- The “Riyadh Declaration” of the Third OPEC Summit of 18 November 2007 in which the heads of State and Government underscored the interrelationships between global security of energy supply and security and predictability of demand. They also expressed their decision to strengthen and broaden the dialogue between energy producers and consumers through the relevant/competent international and regional fora, for the benefit of all;
- The Statute of the International Renewable Energy Agency (IRENA), signed at the Conference on the Establishment of the IRENA in Bonn on 26 January 2009, in which the parties express their desire to promote the increased adoption of renewable energy with a view to sustainable development and their firm belief in the vast opportunities offered by renewable energy for addressing and gradually alleviating problems of energy security and volatile energy prices;

Notes

- The Joint Statement by the G8 Energy Ministers Meeting in Rome on 25 May 2009, where the G8 Energy Ministers, the European Commissioner for Energy, and the Energy Ministers of Algeria, Australia, Brazil, China, Egypt, India, Indonesia, Korea, Libya, Mexico, Nigeria asked the Energy Charter Secretariat and International Financial Institutions to prepare a strategy for the development of energy networks and corridors assuring transit towards the integration of national energy markets in Africa, while identifying financing mechanisms;
- The Rome Statement adopted by the Energy Charter Conference on 9 December 2009 to address global energy challenges in the framework of the modernisation of the Energy Charter Process;
- The Agreements of the United Nations Climate Change Conference reached in Cancun on 11 December 2010, in which the international community agreed on a set of significant decisions to address the long-term challenge of climate change collectively and comprehensively and that the parties should take urgent action to meet this long-term goal with a view to reducing global greenhouse gas emissions so as to hold the increase in global average temperature below 2°C above pre-industrial levels;
- The International Energy Forum Charter approved and signed at the IEF Ministerial Meeting held in Riyadh on 22 February 2011 demonstrating a reinforced political commitment to an open global energy dialogue among the energy consuming and energy producing members of the IEF, including transit States, in order to ensure global energy security;
- The objectives under the global “Sustainable Energy for All” (SE4All) initiative of the UN of September 2011 and the “2014-2024 World Decade for Sustainable Energy” aiming to achieve universal energy access, improve energy efficiency and increase the use of renewable energy;
- The objectives under the “EU-Africa Energy Partnership”;
- The Doha Declaration adopted at the First Summit of the Gas Exporting Countries Forum on 15 November 2011, which called for promotion and development of new and effective channels of dialogue between natural gas producers and consumers, through

Notes

international and regional energy organisations and for a, for the purpose of ensuring technology transfer, market transparency, stability, and growth for the benefit of all.

- The conclusions of the Council of the European Union of 24 November 2011 on strengthening the external dimension of the EU energy policy where EU called for a need of geographical enlargement of Energy Charter Treaty which will aim at strengthening the role of the Treaty as a global instrument, recognised as the basis for international energy regulation in its main fields of competence;
- The Outcome Document entitled 'The Future We Want' which was endorsed by the UN Conference on Sustainable Development of 22 June 2012 and was annexed in the UN General Assembly Resolution 66/288, which recognised the critical role that energy plays in the development process, as access to sustainable modern energy services contributes to poverty eradication, saves lives, improves health and helps provide basic human needs;
- "The St. Petersburg Resolution" of the 2012 APEC Energy Ministerial Meeting on 24-25 June 2012, in which APEC Energy Ministers recognise that enhancing energy security requires concerted action in many areas and commit to continue their efforts to improve the sustainability, efficiency, predictability and transparency of traditional energy markets;
- The OSCE Parliamentary Assembly Resolution "Promotion and use of new and renewable sources of energy" adopted at the 21st OSCE PA Annual Session in Monaco on 9 July 2012, stressing the crucial role of energy security in the new security environment and the imperative need for fairness and transparency, in accordance with international law and the European Energy Charter;
- The Final Document of the 16th Summit of Heads of State or Government of Non Aligned Movement, which took place on 26-31 August 2012 in Teheran, in which the Heads of State or Government stressed the importance of enhancing international Cooperation through partnership in all forms of energy including clean and renewable Energy. They called upon the developed countries to transfer more efficient and environmentally sound technologies to developing countries, and for the United Nations to promote and facilitate this;

Notes

- The Concluding Declaration of the Rabat Energy Forum of 21 September 2012 in which the Energy Charter was recognised as an efficient instrument to contribute and strengthen energy cooperation in the MENA region;
- UN General Assembly Resolution 67/263 “Reliable and stable transit of energy and its role in ensuring sustainable development and international cooperation” adopted on 17 May 2013, noting that stable, efficient and reliable energy transportation, as a key factor of sustainable development, is in the interest of the entire international community, and welcoming the efforts at the national, bilateral, sub-regional, regional and international levels in building energy transportation systems and facilitating the trade of energy resources to promote sustainable development;
- The Ministerial declaration on regional cooperation for enhanced energy security and the sustainable use of energy in Asia and the Pacific adopted on the Asian and Pacific Energy Forum in Vladivostok, Russian Federation, on 30 May 2013 where energy security is recognised as a key development issue for all countries in the Asia-Pacific region and the crucial importance of energy as a prerequisite to poverty eradication and ensuring economic growth is stressed;
- The Leaders’ Declaration of the Summit of the G20 in St. Petersburg on 5-6 September 2013 expressing their commitment to enhance energy cooperation, to make energy market data more accurate and available and to take steps to support the development of cleaner and more efficient energy technologies to enhance the efficiency of markets and shift towards a more sustainable energy future.

Notes

INTERNATIONAL ENERGY CHARTER

Frequently Asked Questions

What is the International Energy Charter?

In May 2015, states representing up to one half of the UN membership will gather at a Ministerial (“The Hague II”) Conference on the International Energy Charter. The International Energy Charter is a political declaration that will be formally adopted and signed at the Ministerial Conference, which will be hosted by the government of The Netherlands. It maps out common principles for international cooperation and common areas of cooperation in the field of energy.

Around 80 states took part in negotiations on the International Energy Charter, which were conducted throughout the year 2014 at the Headquarters of the Energy Charter Secretariat in Brussels, Belgium. The negotiations started on the basis of the text of the European Energy Charter which was adopted back in 1991 in The Hague (“The Hague I”). Non-signatories of this historic declaration joined the negotiations on an equal footing with its signatories. The objective has been to work out a text reflecting modern energy challenges as well as the ambition of the Energy Charter to play a leading role in the evolving architecture of global energy governance.

By signing the International Energy Charter, states and specialised intergovernmental organisations will document their commitment to established principles of the Charter, including:

- political and economic cooperation
- sovereignty over energy resources
- the development of efficient energy markets
- non-discrimination
- the promotion of a climate favourable to the operation of enterprises and the flow of investments and technologies
- environmental issues

Notes

In addition, the International Energy Charter reflects some of the most topical energy challenges of the 21st century, in particular:

- the full scope of multilateral documents and agreements on energy developed in the last two decades, and the synergies among energy-related multilateral fora, including the Energy Charter, in view of follow-up action
- the growing weight of developing countries for global energy security
- the “trilemma” between energy security, economic development and environmental protection
- the role of enhanced energy trade for sustainable development
- the need to promote access to modern energy services, energy poverty reduction, clean technology and capacity building
- the need for diversification of energy sources and routes
- the role of regional integration of energy markets

By including all these relevant issues, the International Energy Charter promotes mutually beneficial energy cooperation among nations for the sake of energy security and sustainability. The International Energy Charter thus fits well into the global policy agenda reflected, for instance, in the G20 Leaders’ Communiqué of the Brisbane Summit in November 2014 and the UN Document “The Future We Want” endorsed by the UN Conference on Sustainable Development in June 2012.

The International Energy Charter is a declaration of political intention aiming at strengthening energy cooperation between the signatory states and which does not bear any legally binding obligation or financial commitment. This is explicitly stated in the text.

The updated Charter will be in English, French, German, Italian, Spanish and Russian languages (also in Arabic and Chinese provided states who have these languages as their official languages are among the signatories). The parties still need to decide whether all language versions will be subject to adoption and have equal original value or whether the versions other than English will be official translations.

Notes

What is the relationship of the International Energy Charter to the European Energy Charter and the Energy Charter Treaty?

The European Energy Charter is a political declaration adopted in The Hague on 17 December 1991. Up to now it has been signed by sixty-four European, Asian, Australasian, North American and African states as well as the European Union and EURATOM. It provides for a long-term partnership in international cooperation in the field of energy based on common principles. The European Energy Charter contains a commitment to negotiate in good faith a legally binding Basic Agreement and Protocols.

The Basic Agreement referred to in the European Energy Charter is known as the Energy Charter Treaty. Most, but not all signatories of the European Energy Charter signed or acceded to the Treaty, which was open for signature in 1994 and entered into force in 1998. Unlike the European Energy Charter, the provisions of the Treaty on energy trade, transit, investments, environmental aspects and dispute settlement are legally binding. The Treaty also established a political decision making-body, the Energy Charter Conference. Signatories of the Energy Charter Treaty are members of the Energy Charter Conference, and signatories of the European Energy Charter and some invited countries are observers to the Conference. A state or Regional Economic Integration Organisation that wishes to accede to the Energy Charter Treaty is required to be a signatory of the European Energy Charter.

The members of the Energy Charter Conference (Signatories and Contracting Parties to the Energy Charter Treaty) are hopeful that the signing of the International Energy Charter will encourage non-members to consider acceding to the Energy Charter Treaty. At the same time, it is well understood that the signing of the International Energy Charter does not oblige in any way a state to accede to the Treaty. As observers to the Energy Charter Conference, non-members will however have the opportunity to learn more about the Treaty, its benefits and obligations, and will cooperate closely with the members to that end. This will enable them to make an informed decision about possible further steps.

What motivates states to sign the International Energy Charter?

The main objectives of the International Energy Charter are to

- confirm, reinforce and enhance established principles of energy cooperation
- create a governmental platform to address contemporary energy challenges

Notes

- support the modernisation of the Energy Charter Process
- contribute to solid global energy governance by facilitating new accessions to the Energy Charter Treaty, without containing any obligations in this respect

A key tool to follow up on the political commitments contained in the International Energy Charter will be observership to the Energy Charter Conference. Signatories of the political declaration will be eligible for observer status with the Energy Charter Conference. This means they may attend the meetings of the Energy Charter Conference without a right to vote and may be invited to attend meetings of subsidiary bodies. As a general rule, normally observers have access to official documents of the Energy Charter Conference and its subsidiary bodies. They may be invited to send seconded experts to the Secretariat. Provided that funds are available, they may further benefit from activities of the Secretariat like Energy Charter Forums, Executive Training Programmes, Energy Efficiency Reviews or Reports on Investment Climate and Market Structure (ICMS).

Observership with the Energy Charter Conference will thus offer an effective instrument to follow-up on the areas of cooperation listed in the International Energy Charter. It brings together economically and technologically advanced economies with emerging, transition and developing countries, among them energy producing, consuming and transit countries. It will be qualitatively distinct from the observership that some states have enjoyed so far. Signing the International Energy Charter or the European Energy Charter will be a condition to obtain or retain observer status.

In terms of the benefit, three categories of states need to be distinguished:

1. For Signatories and Contracting Parties of the Energy Charter Treaty, signing of the International Energy Charter will strengthen the authority of the Charter, reconfirm its basic principles and its openness to modernisation. There is an expectation that signing of the declaration will have a positive effect on the geographical expansion of the Energy Charter Treaty and on cooperation with non-members of the Conference. This will offer new investment and trade opportunities and thus strengthen energy security.
2. By signing the International Energy Charter the signatories of the European Energy Charter can reconfirm their commitment to the Charter, benefit from its strengthened

Notes

authority and broadened cooperation. They can reassess their engagement with the Energy Charter Process in light of the modernisation agenda. They will also benefit from the application of common principles, in particular in view of an enhanced investment climate in target countries for their FDI.

3. Non-signatories of the European Energy Charter will strengthen their role and influence in view of the formation of global energy governance architecture. By signing the International Energy Charter they will contribute to qualitative shifts in this architecture, which will better reflect modern energy challenges. By obtaining or retaining observership status with the Energy Charter Conference, they will have at their disposal an efficient tool for cooperation with other signatories, including many of the advanced economies, but also transiting and developing countries.

Which states participated in the negotiations on the International Energy Charter?

The negotiations were conducted in four rounds during 2014. They were open to any interested state. The parties included:

1. Signatories of the European Energy Charter:

Afghanistan, Albania, Armenia, Australia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, European Union, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Indonesia, Ireland, Italy, Japan, Jordan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Mauritania, Moldova, Mongolia, Montenegro, Morocco, Netherlands, Norway, Pakistan, Palestine, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Tajikistan, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, United Kingdom, United States of America, Uzbekistan, Yemen

2. Observers to the Energy Charter Conference by invitation:

Algeria, Bahrain, China, Egypt, Iran, Korea, Kuwait, Nigeria, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Tunisia, United Arab Emirates, Venezuela

Notes

3. Other states:

Argentina, Bangladesh, Bhutan, Brazil, Brunei Darussalam, Cambodia, Chile, Colombia, India, Iraq, Israel, Lao PDR, Lebanon, Libya, Malaysia, Maldives, Mexico, Mozambique, Myanmar, Nepal, Niger, Philippines, Singapore, South Africa, South Sudan, Sri Lanka, Sudan Tanzania, Thailand, Vietnam

Acceptance of the text and invitation to “The Hague II”

Following the finalisation of the text of the International Energy Charter in November 2014, the negotiating parties have been asked to confirm by 31 January 2015 in writing, in the name of their government, the acceptance of the text and participation at The Hague Conference.

Ministerial (“The Hague II”) Conference on the International Energy Charter

Delegations authorised to approve/sign the International Energy Charter are expected to attend the Ministerial (“The Hague II”) Conference on the International Energy Charter in The Hague in May 2015:

- The Government of The Netherlands will send formal invitations informing the of the venue, date and time of the Conference, to those delegations that have informed the Secretariat of the acceptance of the final draft
- Negotiating parties are expected to inform the Secretariat before 2 March 2015, of the composition of their delegation (maximum four members including the head of the delegation) and the head of delegation authorised to confirm acceptance of the final text in accordance with its national procedures and to approve/sign it
- During the Ministerial (“The Hague II”) Conference on the International Energy Charter each head of delegation will be invited to make a statement
- The Netherlands, as host country, will open and Chair the Conference



<i>Notes</i>

- Negotiating parties will adopt the final text by consensus at the Conference. After adoption, each negotiating party present will be invited to sign the adopted text during the conference; negotiating parties will be able to sign the adopted text at any time.

Attendance of the Ministerial (“The Hague II”) Conference by additional states and international organisations

Requests from States who did not take part in the negotiations to sign the International Energy Charter at the Ministerial (“The Hague II”) Conference will be circulated to the Signatories of the 1991 Charter for approval. This approval provided, those states will be asked to confirm, in the name of their government and in writing, the acceptance of the text. They will then be invited by the government of the Netherlands to the Ministerial Conference.

Selected international organisations will be invited to be present at the Ministerial Conference. Intergovernmental organisations with specific competence may request with the Energy Charter Secretariat to sign the International Energy Charter at the Ministerial Conference.

Notes



**Energy Charter Secretariat
Boulevard de la Woluwe, 56
B-1200 Brussels
Belgium**

Tel.: +32 2 775 98 00

Fax: +32 2 775 98 01

E-mail: international.energy.charter@encharter.org

www.encharter.org